

# Zmluva o dielo a o poskytnutí služieb

uzavretá podľa prísl. ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 3 ods. 4 zák. č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov  
medzi

**Objednávateľ:**

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej ako „objednávateľ“)

**Trnavský samosprávny kraj**

Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda TTSK

Starohájska 10, 917 00 Trnava

37836901

2021628367

VÚB, a.s.

2976025153/0200

a

**Dodávateľ:**

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

Zapísaný:

(ďalej ako „dodávateľ“)

**MK REAL, s.r.o.**

Zdena Ivanková, konateľka spoločnosti

Bratislavská 41, 900 45 Malinovo

35 743 018

2021432688

SK2021432688

Tatra banka a.s., Bratislava

2620712315/1100

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro,  
vložka č. 16930/B**Článok 1****Predmet zmluvy**

- 1.1 Dodávateľ sa zaväzuje, že v dohodnutom rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve zhotoví pre objednávateľa dielo a poskytne mu služby bližšie špecifikované v bode 1.2 tohto článku zmluvy súvisiace so zabezpečením zákazky:

**„Prieskum sociálneho povedomia obyvateľov o krízových udalostiach zapríčinených klimatickými zmenami a analýza smerníc a nariadení, týkajúcich sa krízového riadenia pri výskyte živelných udalostí“**

Uvedené sa realizuje pre potreby projektu SEERISK - „Hodnotenie rizík spoločného riadenia katastrof a pripravenosť v podunajskom makroregióne“, ktorý sa realizuje v rámci Operačného programu nadnárodnej spolupráce Juhovýchodná Európa (JVE).

- 1.2 V rámci predmetu zmluvy sa Dodávateľ zaväzuje zrealizovať nasledovné plnenia:

1.2.1 Uskutočnenie **prieskumu** sociálneho povedomia obyvateľov o krízových a živelných udalostiach zapríčinených klimatickými zmenami v pilotnom území v meste Senica a jeho vyhodnotenie. Prieskum bude uskutočnený dotazníkovou formou v meste Senica a bude smerovaný do problematiky informovanosti, pripravenosti, vyznenia a varovania obyvateľstva ako aj reakcie obyvateľstva na krízovú situáciu spojenú so záplavami a povodňami v tomto pilotnom území. Objednávateľ dodá dotazník Dodávateľovi v slovenskom aj v anglickom jazyku v elektronickej podobe (vo word) po podpise tejto zmluvy. Prieskum bude vykonaný v slovenskom jazyku na vzorke 215 obyvateľov mesta Senica, čo predstavuje približne 1% populácie. Dodávateľ bude počas prieskumu úzko spolupracovať so zástupcom mesta Senica nominovaným do projektu – Ing. Ivan Šteffek, ktorý poskytne informácie o obyvateľoch žijúcich v meste Senica a jeho prímestských časti – Kunova a Čáčova, na ktorých bude prieskum vykonaný. Dodávateľ bude v prípade potreby spolupracovať aj s projektovým manažérom – Viktor Chnápko, alebo koordinátorom projektu – Ing.

Eleonóra Baxová. Dodávateľ z vyplnených dotazníkov vyplní jeden záverečný formulár v elektronickej podobe (vo formáte Excel), ktorý Objednávateľ dodá Dodávateľovi po podpísaní zmluvy. Vyplnený formulár predloží Dodávateľ Objednávateľovi v slovenskom aj v anglickom jazyku v neuzamknutej Excelovej forme 2x na CD/DVD nosiči **v termíne do 31. júla 2013.**

1.2.2. Dodávateľ vypracuje **hodnotiacu správu**, ktorej súčasťou bude aj tzv. **SWOT analýza** - silných a slabých stránok, možností a ohrození, v ktorej zhodnotí úroveň sociálneho povedomia na vybranej vzorke respondentov o krízových udalostiach a živelných udalostiach zapríčinených klimatickými zmenami osobitne za mesto Senica. Štruktúru – osnovu - hodnotiacej správy aj SWOT analýzy Objednávateľ dodá Dodávateľovi spolu so záväznými bodmi hodnotenia po podpise zmluvy. Hodnotiacu správu spolu so SWOT analýzou Dodávateľ vypracuje v slovenskom a anglickom jazyku v rozsahu max. 20 normostrán. Dodávateľ ju dodá Objednávateľovi po odbornej a jazykovej korektúre v neuzamknutej Wordovej forme na CD/DVD nosiči v slovenskom aj v anglickom jazyku. Dodávateľ zároveň pripraví prezentáciu výsledkov prieskumu vo formáte PowerPoint v slovenskom a anglickom jazyku, ktorá bude predmetom medzinárodného workshopu. **Termín dodania je do 31. augusta 2013.** Objednávateľ zabezpečí odprezentovanie hodnotiacej správy spolu so SWOT analýzou na medzinárodnom workshope v októbri 2013. Hodnotiaca správa spolu so SWOT analýzou bude tvoriť súčasť pripravovanej diskusnej platformy k návrhu zásad na prispôsobenie sa zmenám klímy a zmierňovanie ich negatívnych dôsledkov a zároveň poukáže na prípadné rozdiely v metodike a legislatívnom prístupe ku krízovému manažmentu vo všetkých krajinách, ktoré sa podieľajú na projekte SEERISK. Hodnotiaca správa bude publikovaná v slovenskom a v anglickom jazyku vo forme brožúry o projekte SEERISK.

1.2.3 Dodávateľ **posúdi zapracovanie hodnotiacej správy podľa bodu 1.2.2 do syntetického dokumentu a uskutoční prípadné zmeny v hodnotiacej správe a SWOT analýze** za mesto Senica a **zabezpečí jazykovú korektúru finálnej verzie tzv. syntetického dokumentu**, ktorý vypracuje Maďarská akadémia vied z národných SWOT analýz v anglickom jazyku. Dodávateľ dodá Objednávateľovi tzv. syntetický dokument po odbornej a jazykovej korektúre, hodnotiacu správu a SWOT analýzu za mesto Senica so zapracovanými prípadnými pripomienkami Maďarskej akadémie vied v neuzamknutej Wordovej forme 2x na CD/DVD nosiči v slovenskom aj v anglickom jazyku. **Termín dodania je do 07. októbra 2013.**

1.2.4 Dodávateľ v slovenskom jazyku vypracuje **analýzu miestnych smerníc a nariadení pri výskyte živelných udalostí a plány krízového riadenia v prípade výskytu takýchto živelných udalostí**, (ďalej iba „Analýza“) v pilotnej oblasti v meste Senica. Analýzu vypracuje podľa usmernenia, spracovaného Maďarskou akadémiou vied. Usmernenie odovzdá Objednávateľ Dodávateľovi v anglickom jazyku pri podpise zmluvy. Dodávateľ rozanalyzuje všetky právne predpisy platné v Slovenskej republike týkajúce sa krízového manažmentu v prípade živelných pohrôm, ktoré sú v gescii Ministerstva vnútra SR a Ministerstva životného prostredia SR podľa usmernenia. Cieľom Analýzy je získať prehľad o súčasných postupoch v prípade výskytu živelných pohrôm, úlohy jednotlivých aktérov krízového manažmentu na lokálnej úrovni a súčinnosť jednotlivých zložiek podieľajúcich sa na eliminovaní negatívnych dôsledkov prírodných katastrof na životoch a majetku. Dodávateľ dodá Objednávateľovi vypracovanú Analýzu a rozhovory v slovenskom aj v anglickom jazyku v elektronickej podobe vo Word 2x na CD nosiči **do 31. augusta 2013.**

1.2.5 Dodávateľ organizačne pripraví a zrealizuje **dvojdnový medzinárodný workshop**, na ktorom budú predstavené výstupy prieskumov a SWOT analýz sociálneho povedomia obyvateľov o krízových situáciách a živelných udalostiach zapríčinených klimatickými zmenami v pilotných územiach všetkých partnerov, v ktorých bol tento prieskum uskutočnený t.j. Slovensko (Senica), Maďarsko, Rumunsko, Srbsko, Bosna a Hercegovina a Bulharsko. Workshopu sa zúčastnia zástupcovia vedúceho partnera projektu, ktorým je Národné generálne riaditeľstvo pre riešenie živelných udalostí / National Directorate General for Disaster Management (ďalej iba „NDGDM“) v Budapešti, zástupcovia projektových partnerov SEERISK, zástupca zo Spoločného technického sekretariátu v Budapešti a pozvaní hostia.

Presné miesto konania workshopu (Trnava, prípadne mesto Senica), ako aj presný dátum konania v októbri 2013 ( v týždni od 22. do 25. októbra 2013) a počet osôb (predpokladaná účasť 60 osôb) budú Dodávateľovi spresnené prostredníctvom elektronickej komunikácie v priebehu plnenia zmluvného vzťahu najneskôr tri týždne vopred pred konaním workshopu.

Dodávateľ zabezpečí:

- miestnosť, v ktorej sa uskutoční workshop (predpokladaný počet osôb 60);
- ubytovanie pre účastníkov a prednášajúcich (ubytovanie, ktorého súčasťou budú aj raňajky si hradia účastníci sami);
- poskytnutie stravy - na každý deň workshopu Dodávateľ zabezpečí obed, ktorý sa bude skladať z polievky + mäsité alebo bezmäsité jedlo (obedové menu), zároveň zabezpečí jednu spoločenskú večeru vo forme švédskych stolov (kuracie mäso, bravčové mäso na prírodný spôsob, vyprážané bravčové mäso, zemiaky, ryža, ovocie, sladké a slané koláče v počte 1 ks na osobu; káva, nealkoholické nápoje sladené aj nesladené);
- počas rokovania zabezpečí Dodávateľ občerstvenie (káva, čaj, minerálky - sladené aj prírodné; koláče sladké a slané (napr. štrúdle, kysnuté koláče, pagáče) v počte 2 ks na osobu z každého druhu);
- tlmočenie z / do anglického jazyka počas spoločenského programu, večere;
- priestor na tlačovú konferenciu o cieľoch projektu a o výsledku workshopu;
- iné činnosti bezprostredne súvisiace s realizáciou workshopu, ktoré budú známe až neskôr; a vyplynú z povahy riešeného problému a ktoré určí vedúci partner projektu - NDGDM;
- bezplatné parkovacie miesta pre všetkých účastníkov.

1.2.6 Dodávateľ organizačne pripraví a zrealizuje **jednodňový workshop na národnej úrovni**, ktorého sa zúčastnia zástupcovia samosprávy, verejnej správy a iných inštitúcií z oblasti verejnej správy a iní. Presný počet osôb Objednávateľ oznámi Dodávateľovi v priebehu plnenia zmluvného vzťahu.

Presné miesto konania jednodňového workshopu na národnej úrovni (Trnava, prípadne Senica), ako aj presný dátum (**február 2014**) budú Dodávateľovi spresnené prostredníctvom elektronickej komunikácie v priebehu plnenia zmluvného vzťahu, najneskôr tri týždne vopred pred konaním workshopu.

Dodávateľ je povinný pre jednodňový workshop zabezpečiť:

- miestnosť, v ktorej sa uskutoční workshop (predpokladaný počet osôb 70);
- poskytnutie občerstvenia pre účastníkov a prednášajúcich (káva, minerálky - sladené aj prírodné, obložené chlebíčky koláče sladké a slané (napr. štrúdle, kysnuté koláče, pagáče) v počte 4ks na osobu;
- iné činnosti bezprostredne súvisiace s realizáciou workshopu, ktorých potreba sa vyskytne pri príprave alebo realizácii workshopu;
- bezplatné parkovacie miesta pre všetkých účastníkov.

1.3 Hodnotiaca správa z výsledkov prieskumu, SWOT analýza, prezentácia a tzv. syntetický dokument budú mať potlač - logá, ktoré Objednávateľ poskytne Dodávateľovi:

- logo Európskeho fondu regionálneho rozvoja
- logo Operačného programu Juhovýchodná Európa (JVE) 2007 – 2013
- logo projektu SEERISK
- slogan projektu SEERISK

1.4 Pracovné verzie dokumentov uvedených v bode 1.2. Dodávateľ predloží Objednávateľovi na posúdenie sedem pracovných dní pred uvedenými termínmi odovzdania. V prípade, že Objednávateľ predloží Dodávateľovi pripomienky k dokumentu, Dodávateľ ich spracuje a dokument v konečnej verzii (so zapracovanými pripomienkami) predloží Objednávateľovi v stanovených časových termínoch. Každý dokument bude Dodávateľom odovzdaný Objednávateľovi na základe preberacieho protokolu podpísaného oboma zmluvnými stranami. Za Objednávateľa protokolárne prevezme dokumenty od Dodávateľa manažér projektu SEERISK, prípadne koordinátor projektu.

1.5 Zmluva sa uzatvára na základe výsledku verejného obstarávania. Objednávateľ - verejný obstarávateľ - postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa § 102 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov – zákazky s nízkou hodnotou, ktorého úspešným uchádzačom sa stal Dodávateľ.

## Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

Dodávateľ je povinný postupovať pri plnení zmluvy s odbornou starostlivosťou a pozornosťou, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi a pokynmi Objednávateľa a podkladmi od Objednávateľa. Dodávateľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa. Od pokynov Objednávateľa sa Dodávateľ môže odchýliť len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Objednávateľa a ak Dodávateľ nemôže včas dostať jeho súhlas.

- 2.1 Dodávateľ sa zaväzuje včas odovzdať Objednávateľovi všetky písomnosti a informácie, ktoré vyplývajú z plnenia predmetu zmluvy a informovať ho o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na plnenie predmetu zmluvy.
- 2.2 V záujme riadneho splnenia predmetu tejto zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje poskytnúť Dodávateľovi potrebnú pomoc a súčinnosť, pokiaľ bude Dodávateľom požiadaný.
- 2.3 Dodávateľ vyhlasuje, že plnenie predmetu zmluvy v dohodnutom rozsahu je predmetom jeho činnosti a disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k jeho plneniu potrebné.
- 2.4 Dodávateľ je povinný chrániť práva a oprávnené záujmy Objednávateľa a zaväzuje sa vykonávať predmet zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou, v záujme a v prospech Objednávateľa.

## Článok 3 Cena a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zaplatí Dodávateľovi odplatu za splnený predmet zmluvy vo výške:

- cena bez DPH	<b>9 950,00 EUR</b>
- DPH 20%	<b>1 990,00 EUR</b>
- cena s DPH	<b>11 940,00 EUR</b>

Cena je konečná a nemôže sa meniť.

Bližšia špecifikácia ceny je upravená v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.

- 3.2 Objednávateľ uhradí odplatu podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy prevodom finančných prostriedkov na účet Dodávateľa na základe vystavených faktúr so splatnosťou 30 dní od ich doručenia Objednávateľovi.
- 3.3 Každá aktivita podľa bodov 1.2.1 až 1.2.4 článku 1 sa bude fakturovať osobitne, po splnení príslušnej časti predmetu zmluvy a po jeho prevzatí preberacím protokolom a v prípade workshopov sa bude fakturovať osobitne po zrealizovaní každého workshopu. Faktúru je potrebné vystaviť v štyroch rovnopisoch. Faktúry na úhradu musia obsahovať náležitosti daňového dokladu, popis vykonaných prác a odplatu, názov projektu SEERISK, kód projektu SEE/C/0002/2.2/X a názov operačného programu.
- 3.4 Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu. V prípade, že faktúra nebude úplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje vrátane príloh k faktúre a nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru. Dodávateľ je povinný predložiť novú faktúru, v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Dodávateľa.

#### Článok 4 Spolupôsobenie a podklady Objednávateľa

- 4.1 Plnenie predmetu tejto zmluvy podľa článku 1 uskutoční Dodávateľ podľa podkladov, ktoré Objednávateľ odovzdá Dodávateľovi a ktorých poskytnutie je závislé od Objednávateľa. Za správnosť a úplnosť týchto podkladov zodpovedá Objednávateľ.
- 4.2 Objednávateľ je povinný za účelom plnenia predmetu tejto zmluvy Dodávateľovi poskytnúť úplné podklady, včas, v dostatočnom rozsahu a kvalite. Ak v priebehu plnenia predmetu tejto zmluvy vznikne ďalšia potreba doplnenia podkladov od Objednávateľa, budú tieto špecifikované a požadované Dodávateľom v rámci spolupôsobenia a Objednávateľ je povinný poskytnúť ich Dodávateľovi podľa jeho požiadaviek.
- 4.3 V priebehu plnenia tejto zmluvy sa bude Objednávateľ zúčastňovať konzultácii s Dodávateľom podľa požiadavky Dodávateľa.

#### Článok 5 Nadobudnutie vlastníckeho práva

- 5.1 Vlastnícke právo k jednotlivým výstupom v rámci predmetu zmluvy prechádza na Objednávateľa dňom ich protokolárneho prevzatia.
- 5.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že predmet zmluvy sa realizuje za účelom realizácie projektu: *SEERISK - „Hodnotenie rizík spoločného riadenia katastrof a pripravenosť v podunajskom makroregióne“*. Dodávateľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie jednotlivých výstupov predmetu zmluvy v neobmedzenom rozsahu, najmä na vyhotovenie rozmnoženín, ich rozširovanie v rámci realizácie projektu a ďalšie spracovanie, vrátane prípadných aktualizácií. Tento súhlas sa udeľuje na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený v rozsahu tohto odseku udeliť tretej osobe sublicenciu (najmä na ďalšie spracovanie a aktualizácie). Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne.

#### Článok 6 Zodpovednosť za vady

- 6.1 Dodávateľ zodpovedá za plnenie predmetu zmluvy riadne a včas, v súlade s touto zmluvou, všeobecne záväznými právnymi predpismi a pokynmi Objednávateľa.
- 6.2 Dodávateľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené použitím podkladov prevzatých od Objednávateľa, ak Dodávateľ ani pri vynaložení všetkej odbornej starostlivosti nemohol zistiť ich nevhodnosť, prípadne na ne upozornil Objednávateľa a ten na ich použitie trval.
- 6.3 Prípadnú reklamáciu vady plnenia predmetu tejto zmluvy je Objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady, v písomnej forme do rúk Dodávateľa. Dodávateľ sa zaväzuje po uplatnení reklamácie Objednávateľa reklamovanú vadu bezodkladne odstrániť tak, aby nebolo ohrozené alebo narušené plnenie predmetu zmluvy.
- 6.4 Dodávateľ zodpovedá Objednávateľovi za škodu, ktorú mu spôsobí porušením svojich povinností vyplývajúcich mu z tejto zmluvy a z príslušných právnych predpisov.

#### Článok 7 Platnosť zmluvy

Táto zmluva sa skončí predovšetkým jej riadnym splnením.

- 7.1 Pred splnením predmetu zmluvy možno zmluvu ukončiť i vzájomnou dohodou zmluvných strán v písomnej forme, odstúpením od zmluvy alebo výpoveďou zmluvy v zmysle jej ustanovení.

- 7.2 Každá zo zmluvných strán je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť v prípade závažného porušenia povinnosti druhou zmluvnou stranou alebo v prípade menej závažného porušenia povinnosti, pokiaľ nebola dosiahnutá náprava v lehote poskytnutej druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy musí byť v písomnej forme doručené druhej zmluvnej strane, pričom zmluva zaniká dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 7.3 V odôvodnených prípadoch môže objednávatel' ukončiť túto zmluvu i jej výpoveďou s jednomesačnou výpovednou lehotou. Výpoveď musí byť urobená v písomnej forme a doručená druhej zmluvnej strane. V takomto prípade patrí dodávateľovi za splnenú časť predmetu zmluvy primeraná odplata.

#### **Článok 8** **Sankcie**

- 8.1 V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením prináležia Dodávateľovi úroky z omeškania v zmysle príslušných právnych predpisov.
- 8.2 V prípade omeškania Dodávateľa s plnením zmluvy v súlade s bodom 1.2 má Objednávateľ právo žiadať od Dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 15,0% z ceny uvedenej v bode 3.1 tejto zmluvy.

#### **Článok 9** **Záverečné ustanovenia**

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z o slobodnom prístupe k informáciám.
- 9.2 Zmeny tejto zmluvy možno uskutočňovať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami. Dodatky budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy.
- 9.3 Dodávateľ zodpovedá za škody na veciach prevzatých od Objednávateľa.
- 9.4 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Cenová ponuka Dodávateľa, ktorú predložil v rámci verejného obstarávania vyhláseného Objednávateľom za účelom výberu dodávateľa na služby definované v predmete tejto zmluvy a v zmysle schváleného projektu SEERISK.
- 9.5 Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, štyri rovnopisy sú určené pre Objednávateľa a jeden rovnopis pre Dodávateľa.
- 9.6 Pri plnení tejto zmluvy sa spravujú zmluvné strany v prvom rade jej ustanoveniami. Vzájomné vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravované touto zmluvou sa spravujú ustanoveniami Obchodného zákonníka a podporne ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 9.7 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a zrozumiteľne, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Malinove, dňa 16.07.2013

V Trnave, dňa 15.07.2013

.....  
Zdena I v a n k o v á, v.r.  
konateľka spoločnosti  
MK REAL, s.r.o.

.....  
Ing. Tibor M i k u š, PhD., v.r.  
predseda TTSK

Príloha č. 1 – Cenová ponuka Dodávateľa

Číslo	Popis	Cena v € bez DPH	DPH 20% v €	Cena celkom v € s DPH
1.	Prieskum sociálneho povedomia	2 770,00	554,00	3 324,00
2.	Hodnotiaca práva spolu so SWOT analýzou	990,00	198,00	1 188,00
3.	Syntetický dokument	540,00	108,00	648,00
4.	Vypracovanie analýzy miestnych smerníc a nariadení	1 560,00	312,00	1 872,00
5a)	Medzinárodný workshop	2 600,00	520,00	3 120,00
5b)	Národný workshop	1 490,00	298,00	1 788,00
	<b>Cena spolu</b>	<b>9 950,00</b>	<b>1 990,00</b>	<b>11 940,00</b>

.....  
 Zdena I v a n k o v á, v.r.  
 konateľka spoločnosti  
 MK REAL, s.r.o.